



EUROPEAN
PUBLIC
PROSECUTOR'S
OFFICE



MAGYARORSZÁG
ÜGYÉSZSÉGE

**AZ EURÓPAI ÜGYÉSZSÉG (EPPO) ÉS
MAGYARORSZÁG LEGFŐBB ÜGYÉSZSÉGE
KÖZÖTTI EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL SZÓLÓ
MUNKAMEGÁLLAPODÁS**

AZ EURÓPAI ÜGYÉSZSÉG (EPPO) ÉS MAGYARORSZÁG LEGFŐBB ÜGYÉSZSÉGE KÖZÖTTI
EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL SZÓLÓ
MUNKAMEGÁLLAPODÁS

Az Európai Ügyészség, továbbiakban " EPPO", és
Magyarország Legfőbb Ügyészsége,
továbbiakban „Felek”,

A lojális együttműködés elve (az Európai Unióról szóló szerződés 4. cikk (3) bekezdése), valamint a megerősített együttműködés működése alapelve (az Európai Unió működéséről szóló szerződés 327. cikke) alapján,

Tekintettel a Tanács (EU) 2017/1939 2017. október 12. napján kelt, az Európai Ügyészség ("EPPO") létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés bevezetéséről szóló rendeletére, továbbiakban "EPPO rendelet", és különösen annak 99. cikk (3) bekezdésében, valamint 105. cikkében foglaltakra,

Figyelembe véve a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésre vonatkozó európai uniós jogi aktusokat, ideértve, de nem kizárólag a bírósági határozatok kölcsönös elismerésének elvét érvényesítő döntéseket, amelyekről a Tanács Elnöksége által készített, az EPPO-nak az EPPO létrehozására vonatkozó megerősített együttműködésben részt nem vevő tagállamokkal való kapcsolatáról szóló jelentés tesz említést (13147/1/20 REV 1 dokumentum),

Tudomásul véve az EPPO rendelet 105. cikk (3) bekezdésének rendelkezéseit az EPPO létrehozására vonatkozó megerősített együttműködésben részt vevő tagállamok által bejelentett értesítésekről,

Figyelemmel a Felek azon szándékára, hogy szoros együttműködést alakítsanak ki az Európai Unió pénzügyi érdekeinek nyomozási és ügyési eszközökkel történő védelme érdekében,

A Felek közötti együttműködés és információcsere hatékony nyomozás és vádhatósági eljárás biztosítása céljából történő elősegítése érdekében, az Európai Unió Alapjogi Chartájának teljes mértékű tiszteletben tartása mellett, és annak érdekében, hogy az Európai Unió költségvetését sértő bűncselekmények elkövetésével gyanúsított vagy vádolt személyek ellen késedelem nélkül bírósági eljárást lehessen lefolytatni,

A FELEK A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. cikk

Célok

- (1) A jelen Munkamegállapodás célja a Felek közötti, büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés gyakorlati alkalmazásának elősegítése a már meglévő jogi kereteken belül.
- (2) A Felek a jelen Munkamegállapodás rendelkezéseivel összhangban stratégiai információcserét folytatnak, valamint megteremtik az operatív és intézményi együttműködés egyéb formáit.
- (3) A Felek a bizonyítékok összegyűjtése, továbbá a köztük folytatott igazságügyi együttműködés egyéb formáinak végrehajtása céljából alkalmazzák az Európai Unió büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésre vonatkozó aktusait, illetve adott esetben az egyéb multilaterális jogi eszközöket.
- (4) Az adatvédelem tekintetében a Felek alkalmazzák az Európai Unió vonatkozó aktusait és az ezeknek megfelelő nemzeti jogszabályi rendelkezéseket.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen Munkamegállapodás alkalmazásában:

- a) 'személyes adat' alatt értendő az azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, azonosító szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy fizikai, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható; valamint

b) 'Információ' alatt értendő a személyes vagy személyes adatnak nem minősülő adat.

II. Fejezet

Büntetőügyekben folytatott operatív együttműködés

3. cikk

Igazságügyi együttműködés

(1) Az EPPO rendelet 105. cikk (3) bekezdésének megfelelően a Felek a lehető legszélesebb körű segítséget nyújtják egymásnak a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés releváns jogi eszközeinek alkalmazásakor.

(2) A Felek operatív szinten közvetlen együttműködést folytatnak. Az EPPO-hoz intézett megkereséseket vagy bírósági határozatokat a Központi Hivatalnak kell megküldeni. A Magyarország Legfőbb Ügyészségéhez intézett megkereséseket vagy bírósági határozatokat a Kiemelt, Korrupciós és Szervezett Bűnözés Elleni Ügyek Főosztályának kell megküldeni.

(3) E cikk alkalmazásában a Felek az alkalmazandó jogi eszköz által előírt nyelven kommunikálnak.

4. cikk

EPPO kapcsolattartók Magyarországon

Az EPPO rendelet 105. cikke (2) bekezdésével összhangban a Felek megállapodnak, hogy az EPPO az operatív és az ügyekhez kapcsolódó együttműködés feladatára kapcsolattartónak a Legfőbb Ügyészség Kiemelt, Korrupciós és Szervezett Bűnözés Elleni Ügyek Főosztályának vezetőjét jelöli ki.

5. cikk

Az EPPO-hoz kirendelt összekötő

(1) A jelen Munkamegállapodás alkalmazásának elősegítése céljából, és különösen a Felek közötti operatív együttműködés támogatása érdekében Magyarország Legfőbb Ügyészsége összekötő munkatársat rendelhet ki az EPPO luxemburgi székhelyére.

(2) Az EPPO a székhelyére kirendelt összekötő munkatárs számára irodát, technikai eszközöket biztosít, valamint szükséges logisztikai támogatást nyújt. A kirendelés összes egyéb költségét Magyarország Legfőbb Ügyészsége fedezi.

(3) A Felek levélváltás útján állapodnak meg az összekötő munkatárs kirendelésével kapcsolatos konkrét rendelkezésekről.

6. cikk

Információs technológiai háttér

A Felek külön dokumentumban állapodnak meg az ügyekhez kapcsolódó információk és bizonyítékok biztonságos csatornákon történő cseréjének, valamint a minősített iratok kezelési módjának technikai paramétereiről.

III. Fejezet

Stratégiai együttműködés és intézményi kérdések

7. cikk

Stratégiai és egyéb információk cseréje

- (1) A Felek a hatáskörükbe tartozó ügyekben bármely stratégiai és egyéb, műveleti információnak nem minősülő információt érintően információcserét végezhetnek.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott információ nem tartalmazhat személyes adatot.

8. cikk

Találkozók és egyéb események

- (1) A Felek rendszeresen szerveznek magas szintű, az Európai Főügyész és Magyarország Legfőbb Ügyésze közötti találkozókat, valamint technikai értekezleteket, mind operatív mind adminisztratív szinten.
- (2) A Felek együttműködhetnek közös érdeklődésre számot tartó kérdéseket érintő képzések szervezésében, továbbá meghívhatják egymást szemináriumokra, workshopokra, konferenciákra és egyéb hasonló eseményekre, melyekben kölcsönösen érintettek.

9. cikk

Az intézményi szintű kapcsolattartás csatornái és nyelve

- (1) Igazgatási szinten és a képzésekhez kapcsolódó együttműködési kérdésekben a Felek az EPPO részéről az Igazgatóság, Magyarország Legfőbb Ügyészségének részéről a Nemzetközi és Európai Ügyek Főosztályán keresztül tartanak kapcsolatot.
- (2) Igazgatási ügyekben, valamint az intézményi szintű együttműködés esetén a kapcsolattartás nyelve az angol.

IV. Fejezet

Záró rendelkezések

10. cikk

Egyeztetések

A Felek egyeztetést folytatnak minden olyan kérdést illetően, amely a jelen Munkamegállapodás eltérő értelmezését eredményezheti.

11. cikk

Költségek

A Munkamegállapodás eltérő rendelkezése hiányában, a Felek maguk viselik a jelen Munkamegállapodás végrehajtása során felmerülő saját költségeiket.

12. cikk

Módosítások

A jelen Munkamegállapodás a Felek kölcsönös, írásbeli megállapodásával bármikor módosítható.

13. cikk

Hatálybalépés

A jelen Munkamegállapodás az utolsó aláírásának napján lép hatályba.

14. cikk

A Munkamegállapodás megszűnése

- (1) A jelen Munkamegállapodást bármelyik Fél írásban, három hónapos felmondási idővel megszüntetheti.
- (2) Megszűnés esetén a Felek megállapodnak a már közölt adatok további felhasználásáról és tárolásáról.

Kelt, Luxemburgban 26.03. 2021 napján és Budapesten
..... 2021.04.06 napján, két eredeti példányban angol és magyar nyelven, melyek
mindegyike egyaránt hiteles.

Az Európai Ügyészség (EPPO) részéről
részéről

Laura Codruța KOVESI
európai főügyész



Magyarország Legfőbb Ügyészsége

POLT Péter
legfőbb ügyész

